

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932	N° 4 — V		Zittingsjaar 1931-1932
	SÉANCE du 24 Février 1932	VERGADERING van 24 Februari 1932	

**BUDGET DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1932.**

**PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.**

Article unique.

Le Budget du Ministère des Affaires Étrangères pour l'exercice 1932 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires à la somme de fr.	86,625,266 70
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de	570,300 »

Soit ensemble, à la somme de fr. 87,195,566 70 conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 23 février 1932.

Le Président du Sénat,

CH. MAGNETTE.

Les Secrétaires.

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.**

**ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾.**

Eenig artikel.

De Begrooting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken voor het dienstjaar 1932 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van fr.	86,625,266 70
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van	570,300 »

Te zamen op de som van . . . fr. 87,195,566 70 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, den 23^e Februari 1932.

De Voorzitter van den Senaat,

HUISMAN VAN DEN NEST.

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

1931-1932. — N° 5-V : Budget.

— — — — — N° 43 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 17, 18 et 23 février 1932.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat.

1931-1932. — N° 5-V : Begrooting.

— — — — — N° 43 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 17, 18 en 23 Februari 1932.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1932.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE		
1	a) Traitement du Ministre fr. 100,000 » b) Frais de représentation 18,000 » c) Frais d'usage d'une voiture automobile. 40,000 »	158,000 »
2	Personnel des bureaux : traitements et indemnités tenant lieu de traitements; indemnité de résidence et indemnité familiale, indemnité de naissance, secours (y compris la quote-part du Département dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle)	9,400,000 »
3	Indemnités spéciales (y compris les indemnités pour travaux de calligraphie)	115,000 »
4	Matériel (y compris une somme de 125,000 francs en charge temporaire)	1,598,500 »
5	Port et affranchissement des correspondances payés par l'Administration centrale (y compris la redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service)	442,000 »
6	Fonds secrets	100,000 »
7	Achat de décorations d'ordres de chevalerie (y compris une somme de 100,000 francs en charge temporaire)	250,000 »
CHAPITRE II.		
LEGATIONS ET CONSULATS.		
8	Traitements de grade des agents diplomatiques, consulaires et de chancellerie	12,469,000 »
9	Indemnités de poste, frais d'installation, frais de logement; indemnités de gérance du personnel du service extérieur, allocations à des agents consulaires non rétribués	40,924,000 »
CHAPITRE III.		
FRAIS DE VOYAGE ET DE DEPLACEMENT.		
10	Frais de voyage des agents du service extérieur et de l'Administration centrale, frais de courriers, estalettes, courses diverses. — Frais de déplacement des agents du service extérieur. (Ces frais sont déterminés dans chaque cas par un arrêté royal). — Frais de voyage des agents de l'Administration en mission économique.	3,200,000 »
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DIVERSES RELATIVES AUX LEGATIONS ET AUX CONSULATS.		
11	Personnel subalterne et temporaire des légations et consulats : indemnités, salaires et rémunérations diverses payés sur compte. — Equipement et gratification des khavass; imprévus.	4,800,000 »
12	Frais de correspondances télégraphiques et téléphoniques de l'Administration centrale avec les agences; frais de correspondance des postes diplomatiques et consulaires (y compris les frais relatifs au paiement sur place des traitements, etc. des agents du service extérieur); achat et entretien de pavillons, écussons, timbres, cachets; achat, copie et traduction de documents; fournitures de bureau faites par l'Administration centrale ou acquises par les agents; entretien et ameublement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Frais de chancellerie; loyers, mobilier, chauffage, éclairage; frais d'entretien; frais extraordinaires et accidentels	5,800,000 »
13	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement. — Subsidés aux établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance belges, fondés en pays étrangers	30,000 »
14	Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents du service extérieur en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national.	64,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER. a) Jaarwedge van den Minister. 1 b) Kosten van vertoon. 1 c) Kosten voor gebruik van een auto-rijtuig. 1 Personeel der burelen: jaarwedden en vergoedingen in plaats van jaarwedden; verblijfs- en familievergoedingen, geboortevergoeding, hulpelden (inbegrepen het aandeel van het Departement in de kosten van het Hooger Comité van toezicht.) 2 Bijzondere vergoedingen (vergoedingen voor schrijfschriftwerken inbegrepen) 3 Materieel (inbegrepen een som van 125,000 frank als tijdelijke last) 4 Port en frankering der poststukken door het Hoofdbeheer betaald (inbegrepen de sommen te betalen aan het Postbeheer voor het vervoer der dienststukken). 5 Geheime uitgaven 6 Aankoop van ereteekens voor ridderorden (inbegrepen een som van 100,000 frank als tijdelijke last) 7 HOOFDSTUK II. GEZANTSCHAPPEN EN CONSULATEN. Graadjaarwedden der diplomatieke, consulaire en kanselarijambtenaren 8 Postvergoedingen, aanstellingskosten, kosten van huisvesting; vergoedingen voor zaakvoering aan het personeel van den buitendienst; vergoedingen aan onbezoldigde consulaire agenten. 9 HOOFDSTUK III. REIS- EN VERPLAATSINGSKOSTEN. Reiskosten voor agenten van den buitendienst en van het Hoofdbestuur, kosten van koeriers, rijdende bode, verschillende reizen. — Verplaatsingskosten der agenten van den buitendienst. (Deze kosten worden voor elk geval vastgesteld door een Koninklijk besluit.) — Reiskosten der agenten van het Beheer in economische zending. 10 HOOFDSTUK IV. VERSCHILLENDE UITGAVEN BETREFFENDE DE GEZANTSCHAPPEN EN CONSULATEN. Ondergeschikt en tijdelijk personeel der gezantschappen en consulaten; vergoedingen, loon en verschillende bezoldigingen terugbetaald op rekening. — Uitrusting en belooning der khavass; onvoorziene onkosten. 11 Kosten van telegrafische en telefonische verbindingen van het Hoofdbestuur met de agentschappen; kosten van briefwisseling van de diplomatieke en consulaire posten (inbegrepen de kosten betreffende de betaling ter plaatse van de jaarwedden, enz., der agenten van den buitendienst); aankoop en onderhoud van vlaggen, wapenborden, zegels, stempels; aankoop, afschrift en vertaling van stukken; bureelbenodigdheden geleverd door het Hoofdbeheer of aangekocht door de agenten; onderhoud en meubilering der huizingen aan den Staat toebehoorend of gehuurd, welke tot woonst dienen aan de diplomatieke en consulaire agenten; verschillende uitgaven betreffende de huizingen. — Kanselarijcosten; huishuur, meubelen, verwarming, verlichting, onderhoudskosten; buitengewone en toevallige kosten. 12 Voorloopige hulpelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland. — Toelagen aan Belgische gestichten van barmhartigheid en Belgische weldadigheidsmaatschappijen in vreemde landen opgericht. 13 Buitengewone en tijdelijke verleeningen aan agenten van den buitendienst in vergoeding van uitzonderlijk op hen genomen lasten in 't belang van den nationalen koophandel. 14	
12,063,500 »		
53,393,000 »		
3,200,000 »		
10,694,000 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1932.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE V.		
MISSIONS EXTRAORDINAIRES, TRAITEMENTS D'INACTIVITÉ, DÉPENSES DIVERSES.		
	Missions extraordinaires, traitements d'inactivité, dépenses diverses :	
15	a) Traitements d'inactivité, indemnités pour travaux extraordinaires, pour frais de maladie et de funérailles, pour frais de représentations extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales, etc. fr. 1,008,000 »	
	b) Missions extraordinaires, subsides à des œuvres d'utilité publique internationale autres que celles visées aux articles 13, 17 et 19. — Dépenses imprévues non libellées au Budget 150,000 »	1,158,000 »
16	Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage.	42,000 »
17	Quote-part de la Belgique dans le budget de la Société des Nations; frais de voyage et de séjour; subsides à des organismes se rapportant ou à des personnes s'intéressant au fonctionnement de la Société des Nations; frais divers (y compris une somme de 300,000 francs en charge temporaire)	5,400,000 »
18	Quote-part de la Belgique, pour l'exercice 1930, dans les frais du Bureau central international institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	2,266 70
19	Missions, fournitures et travaux relatifs au placement des bornes-frontières du Royaume.	10,000 »
CHAPITRE VI.		
COMMERCE. — ÉMIGRATION. — SERVICE D'INFORMATION.		
20	Frais divers et encouragements au commerce; achat de documents commerciaux pour les légations et consulats; bourses de voyage; publication de travaux intéressant le commerce et l'industrie. — Part d'intervention de la Belgique dans les frais de l'Institut international du Commerce. — Missions dans l'intérêt du commerce (personnes autres que les agents de l'Administration) (y compris une somme de 160,000 francs en charge temporaire).	305,000 »
21	Service de l'émigration :	
	a) Traitements et indemnités. fr. 143,000 »	143,000 »
	b) Dépenses d'administration 20,000 »	163,000 »
22	Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union internationale pour la publication des tarifs douaniers	55,000 »
23	Indemnité allouée au Secrétaire général de l'Institut colonial international	15,000 »
24	Service d'information et de propagande :	
	a) Rémunération de correspondants. fr. 77,500 »	77,500 »
	b) Frais d'impression et d'achat de documents et publications; frais divers. 200,000 »	277,500 »
CHAPITRE VII.		
PENSIONS, SECOURS ET CREANCES ARRIÈRES.		
25	Premier terme des pensions à accorder éventuellement	100,000 »
26	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents sans nomination, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	45,000 »
27	Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le Budget de l'année à laquelle elles se rapportent	2,000 »
	Total des dépenses ordinaires. fr.	
(Les crédits portés aux articles 2 et 8 pourront être transférés de l'un de ces articles à l'article 15a et vice-versa, suivant les besoins du service. Les crédits portés aux articles 8 et 9 pourront être transférés de l'un de ces articles à l'article 11, suivant les besoins du service. Les crédits portés aux littéras a et b des articles 21 et 24 pourront être réunis et transférés de l'un de ces littéras à l'autre suivant les besoins du service.)		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1932.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE VIII.			
SERVICES DIVERS.			
	Service temporaire des passeports :		
28	a) Indemnités du personnel fr. 57,000 »	117,000 »	
	b) Dépenses d'administration 60,000 »		
29	Frais occasionnés par les conférences, congrès et commissions organisés en exécution des traités de paix, ainsi que pour le rétablissement d'un état normal en Europe	400,000 »	
30	Secours provisoires à des Belges se trouvant en Russie soviétique; frais éventuels de rapatriement; quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien du cimetière des étrangers à Moscou	50,000 »	
31	Quote-part de la Belgique dans les frais du Conseil central du Tourisme international	1,500 »	
32	Contribution métropolitaine aux frais du Bureau international de la carte du monde au millionième	1,800 »	
	(Les crédits portés aux littéras a et b de l'article 28 pourront être réunis et transférés de l'un de ces littéras à l'autre, suivant les besoins du service)		
	Total du Budget du Ministère des Affaires Étrangères . . . fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1932.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
570,300 »	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. VERSCHEIDENE DIENSTEN. Tijdelijke dienst der paspoorten : a) Vergoedingen van het personeel. b) Uitgaven voor het beheer. Kosten veroorzaakt door de conferenties, congressen en commissiën vergaderd in uitvoering van de vredesverdragen, alsmede voor de herstelling van eenen regelmatig toestand in Europa. Voorloopige hulpelden aan Belgen die zich in Sovjet-Rusland bevinden; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland; aandeel van België in de onderhoudskosten van het kerkhof der vreemdelingen te Moskou. Aandeel van België in de kosten van den Middenraad voor Internationaal Toerisme. Bijdrage van het Moederland in de kosten van het Internationaal bureau van de wereldkaart op een millioenste. (De kredieten opgenomen onder littera's a en b van artikel 28 mogen samengevoegd en overgedragen worden van een der littera's op het ander naar dienstvereischen.)	28 29 30 31 32
87.195,566 70	Totaal der Begrooting van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.	